

# Ãéáôß íá ÷ñçóéíïðíéÞóåôå ôçí Üääéá BSD ãéá ôï ëïäéóìéêü óáò

Bruce Montague

brucem@alumni.cse.ucsc.edu

Ãéþñäïò Êåñáìßääò

keramida@FreeBSD.org

\$FreeBSD: doc/el\_GR.ISO8859-7/articles/bsdl-gpl/article.sgml,v 1.6 2009/10/23  
23:38:32 keramida Exp \$

Ôí FreeBSD åßíáé Yíá êáôï ÷ññùíYíí åìðíñéêü óýìâïëí ôïô FreeBSD Foundation.

Ç éÝíç CVSUp åßíáé êáôï ÷ññùíYíí åìðíñéêü óýìâïëí ôïô John D. Polstra.

Íé ëÝíáéò Intel, Celeron, EtherExpress, i386, i486, Itanium, Pentium, êáé Xeon åßíáé åìðíñéêÜ óýìâïëá þ  
êáôï ÷ññùíYíá åìðíñéêÜ óýìâïëá ôçò Intel Corporation êáé ôùí èõäáóñéêþí ôçò óóéò ÇíùíYíåò Ðïëéôåßåò  
êáé óå Üëëåò ÷þñåò.

Ç éÝíç XFree86 åßíáé Yíá åìðíñéêü óýìâïëí ôïô The XFree86 Project, Inc.

ÐïëëYò áðü ôéò ëÝíáéò þ öñÜoáéò ïé ïðíßåò ÷ñçóéíïðíéïýíóáé áðü ôïô êáôáóéâôáóôYò þ ôïôò  
ðùëçôYò ôïôò ãéá íá äéáéñßííòí ôá ðññüüíðá ôïôò èåùñíýíóáé åìðíñéêÜ óýìâïëá. ¼ôïô áðôYò  
åìðäíßæííóáé óå áðôü ôï êåßìâïí êáé ãéá üóåò áðü áðôYò ãíùñßæåé ç lïÜäá ÁíÜðôöïçò ôïô FreeBSD üôé  
åßíáé ðéëáíüí íá åßíáé åìðíñéêÜ óýìâïëá, èá äåßôå Yíá áðü ôá óýìâïëá: “™” þ “®”.

# Ðßíáêáò Ðåñéå ÷ ïÍùí

1 Áéóáãùäþ .....	2
2 Óyíóñç Éóöñßá ôiõ Áiiéëöiy Ëiäéóìéêý .....	2
3 Ôi Unix áðü ôçí ôéiðéÜ ôçð Üäåéáò BSD .....	3
4 Ç Óciåñéþ ÞáðÜóðáóç ôçð Þääéáò ôiõ FreeBSD êáé ôuí Áååéþí BSD.....	3
5 Íé Áðáñ ÷ Ýð ôçð Þääéáò GPL .....	4
6 Íé Áðáñ ÷ Ýð ôiõ Linux êáé ôçð LGPL .....	5
7 Íé Þääéáò Áiié ÷ öyí Ëiäéóìéêý êáé ôi Ðñüäéçìá ôiõ Íñöáñý Þpääéá .....	5
8 Ôé åå Íðinäß íá ÈÜiåé iéá Þääéá Ëiäéóìéêý .....	6
9 Ðeäññåéþ Þiaðá êáé Íæññåéþ Þiaðá ôçð Þääéáò GPL .....	6
10 Ðeäññåéþ Þiaðá ôçð Þääéáò BSD .....	7
11 Íäçäßå ãéá ôç ×ñÞóç iéá Þääéáò Óyíðiõ BSD .....	8
12 Åðþeiäiò .....	9
13 ÁiaöñÝð .....	10

## 1 Áéóáãùäþ

Áðöü ôi Üñèñi ðáññöðéÜæåé ôá ðeäññåéþ Þiaðá ôçð Üäåéáò BSD ãéá ëiäéóìéêü êáé ååäñÝíá. Ðeï óðññåéññéiÝíá, åíáöÝñååé ôóá ðeäññåéþ Þiaðá ôçð Üäåéáò BSD ôá ó ÷Ýóç iå ôçí GPL. ÍñóéáóðééÜ åßíáé iéá óyäññéóç ôçð Üäåéáò BSD êáé ôçð Üäåéáò GPL, êáé iéá áéóáãùäþ ôðéò áéáöñÝð ôiõð.

## 2 Óyíóñç Éóöñßá ôiõ Áiiéëöiy Ëiäéóìéêý

Ðiëý ðññéi ÷ñçóéüðiéçéåß åéá ðñþþð ôiñÜ iüñiò “Open Source”, ié ðññññåññåðéóóÝð åß ÷áí áñ ÷ßóåé íá áíáððýóóïðí ôi ëiäéóìéêü ôuí ððiëiäéóðí ôá iüÜäåð êáé íá áíóåéëÜöiõí ôá ðññññÜñåðá ðiõ Ýööéá ÷íáí åíóåéþò åéäýèåñá. Óðéò áñ ÷Ýð ôçð ååéååðþå ðiõ 1950 ié iññáñéóñið ùðùð ôi SHARE (<http://www.share.org>) êáé ôi DECUS (<http://www.decus.org>) Ýööéá ÷íáí Ýíá iååÜëi ðiñññóð åðü ôi ëiäéóìéêü ôi iðiði ðñññÝöññá ié åôáéññåð ëiäéóìéêý iåæß iå ôi ðeééü ôuí ððiëiäéóðþ ðiõð. Ç ððññüðåñç ðçäþ åðüññí ôuí åôáéññåéþí Þðáí ði ðeééü ôuí ððiëiäéóðþ ðiõð. Íoéäþðiðå ìåññúñå ôi ûüññið ãíÜððññç ðiõ ëiäéóìéêý Þðáí ðáñÜñññå ðiõ ãåééññúñå ôéð ðùéþðåéð ðiõ ðeééiý êé Ýéáñå ôéð åôáéññåðå ãððÝð ðeï áíóåññéóðééÝð.

Áðöü ùñùð Üñññå õç ååéååðþå ðiõ 1960. Ôi 1965 ç ADR áíÝððññå ôi ðñþþi ãíðññéü ðññññü ëiäéóìéêý, ôi iðiði åéÝíññå ãíññÜñðçðå åðü iéá åôáéññåð åéééñý. Ç ADR óðññññéüðüññå Ýíá àùññÜí ðáñÜði ëiäéóìéêý ôçð IBM, ôi iðiði åß ÷áí ôðéÜññå ãñ ÷ééÜ ié ðåëÜðåð ôçð IBM. Ç ADR ðáññññÜñññå ôi ëiäéóìéêü ôçð ôi 1968. Åéá íá ãíðñññå ði ðçí åéäýèåñç åéáññÞ ôi ðññññÜñññåðü ôiõð, ôi Ýäéññå iå iéá iñññþ leasing. Íé ðåëÜðåð ôiõð ðéþññññå iñññéíå åéá ôçí ÷ñÞóç ôiõ ðññññÜñññåði ôçð ADR. Ç ADR Þðáí i éacíññðþðçð ôi ðññññÜñññåði, êé Ýéåå ÷å Ýðóé ôç iåðåðþðçð ôéé ÷ñÞóç ôiõ ðññññÜñññåði.

Ôi 1969 ôi ððiñññå ãíññå Æééññóýçð ôuí ÇÐÁ êáðçåññçðå ôçí IBM üðé êáðáñññÝðåé ôéð åðé ÷åéñÞðåéð åéáñÝñññå ãùññÜí ëiäéóìéêü iå ôi ðeééü ôçð IBM. Ôi áðið Ýéååñá Þðáí ñá õðññññåðþåé ôç åéáññÞ ëiäéóìéêý iå ôiõð ððiëiäéóðÝð ôçð ç IBM. ôðé ôi ëiäéóìéêü Ýäéñå Ýíá iå ÷ùññññü, åíñññÜññçði ðññññü áðü ôi ðeééü.

Ôi 1968 ç åôáéññå Informatics æéÝäññå ôi ðñþþi “killer application”, ôðññññÝñññå Ýðóé ôôçí áðiññññÜñññå ôçð éáÝññå ôi ðiäéóìéêý ùð ðññññññið, ôçð Ýíññéå õðçð åôáéññåð ëiäéóìéêý, êáé ôuí ðiëý åéññéþí ôéipí Þþðçðçð















## 12 ÅðÞëïäiò

Óá áíðþæáðç ìå ôçí Üäâéá GPL, ç iðiðá Y÷åé ó÷åæáóðåß ãéá íá åìðræßóåé ìå êÜèå ôñüði ôçí åìðiñéêP ÷ñÞóç ôið ëiæéóìéëüý, ié Üäâéåð ðýðið BSD Y÷iðið ðiðéý ëßãåð ãðáéðÞóåéð êáé üñiðð ãéá iðiæáäÞðiðå ìåëeüíðéêP ÷ñÞóç ôið ëiæéóìéëüý. ðóéð ôið ëiæéóìéëü ìå Üäâéá BSD iðiðñåß íá ðáññáðßíåé Open Source þ íá åíðùñåðùèåß óå åìðiñéêYð ëýðåéð, áéëiððeþíåð ðóéð áéëéááYð óðéð áí Üäâéåð ôið ãçìéiðññäý ðið Þ êÜðiðéåð åðáéñåßåð. Ìå ëßãá èuâéá, ié Üäâéåð ðýðið BSD åå ãçìéiðññäý ìñééÜ ðñiðæÞìáðå ôið iÝéëí Þ éáðÜ ôc ãéÜñêåéå ôcò áíÜððoíçò åíüð ðñiðñÜñáðið.

Ôi ðéi óçìáíðéêü ðeâiðYéðçíá iéáð Üäâéåð ðýðið BSD åßíáé üðé ååí ðáñéY÷åé ðáññððeüíðò ïíééñýð üñiðð, üðñò ñé Üäâéåð GPL éáð LGPL, iðüðå ãðéðñYðåé óðiðð ðñiðññáðóéóðYð èáé ðéð åðáéñåßåð íá áöéñþíði ðáñéóóüðåñí áðü ðið ÷ñüñi ðiðð ðóðç ãçìéiðññäý ëáé ôçí ðñiðþèçóç ôið êþæééá, áíðß íá áíçóð ÷iÝí áí ið êþæééåð ðið ãñÜðiðí Y÷åé ðáñññáðÜðåé êÜðiðéá Üäâéá.

## 13 ÁíáöiñYò

[1] <http://www.gnu.org/licenses/gpl.html>

[2] <http://archives.cnn.com/2000/TECH/computing/03/28/cyberpatrol.mirrors/>

[3] Open Source: the Unauthorized White Papers, Donald K. Rosenberg, IDG Books, 2000. Quotes are from page 114, "Effects of the GNU GPL".

[4] Ôi ôiðpiá "What License to Use?" ôið <http://www.oreilly.com/catalog/opensources/book/brian.html>

Áððü ôi Úñèñí åßíáé iéá óðiððóéêP Yéäiðóç iéáð ðñiçäiýìåíçò åññáðßåð ôið óððññáöýá, ç iðiðá åßíáé äéáèÝóéiç óðç äéåýèðiðóç: [http://alumni.cse.ucsc.edu/~brucem/open\\_source\\_license.htm](http://alumni.cse.ucsc.edu/~brucem/open_source_license.htm)